

# Haleluia Chorus

From the Handel's Messiah

Composed by  
George F. Handel  
Hawaiian Translation  
David Kalama

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia

5

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

8

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha -

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha -

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha -

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha -

11

le - lu - ia Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le -

le - lu - ia Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le -

le - lu - ia Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le -

le - lu - ia Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le -

15 **A** 3

lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

Ke ho - 'o - ma - lu

Ke ho - 'o - ma - lu

Ke ho - 'o - ma - lu

18

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le -

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le -

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le -

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le -

21 **B**

lu - ia Ha - le - lu - ia

lu - ia Ha - le - lu - ia

lu - ia Ha - le - lu - ia

lu ia Ha - le - lu - ia

Ke ho - 'o - ma - lu

Ha - le - lu - ia Ha - le -

23

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le -

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

lu - ia Ha - le - lu - ia ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ha - le - lu - ia

25

lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na

Ke ho - 'o - ma - lu nei ka Ha - ku ma na

27

le - lu - ia Ha-le-lu - ia

le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ha-le-lu - ia

mau lo - a Ha-le-lu - ia

mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le-lu - ia

The musical score is written for four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Piano. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The Soprano part begins with the lyrics 'le - lu - ia Ha-le-lu - ia' and continues with 'Ha-le-lu - ia Ha-le lu - ia'. The Alto part begins with 'le - lu - ia' and continues with 'Ha-le - lu - ia Ha-le-lu - ia'. The Tenor part begins with 'mau' and continues with 'lo - a Ha-le-lu - ia'. The Piano part begins with 'mau' and continues with 'lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le-lu - ia'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various musical notations including eighth notes, quarter notes, and chords.

29

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

Ke ho - 'o - ma - lu

Ke ho - 'o - ma - lu

Ha - le - lu - ia Ha le -

30

Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha -

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha - le - lu - ia

nei ka Ha - ku ma na mau lo - a Ha -

lul - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le -

32

C

le - lu - ia

Ha - le - lu - ia

le - lu - ia

lu - ia Ha - le - lu - ia

Ke li - lo nei ke au - pu - ni

Ke li - lo nei ke au - pu - ni

Ke li - lo nei ke au - pu - ni

Ke li - lo nei ke au - pu ni

36

O ke - ia ao i au - pu - ni no ka Ha - ku a me ko - na Kri - sto

O ke - ia ao i au - pu - ni no ka Ha - ku a me ko - na Kri - sto

O ke - ia ao i au - pu - ni no ka Ha - ku a me ko - na Kri - sto

O ke - ia ao i au - pu - ni no ka Ha - ku a me ko - na Kri - sto

41 **D**

e Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a - mau mau lo - a mau

45

ma - lu nei a ma - u lo - a Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei  
lo - a ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a mau loa mau



48

Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a ma - u  
a ma - u loa mau lo - a mau lo - a mau lo - a mau  
a mau lo - a Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei mau  
lo - a mau lo - a mau lo - a mau lo - a mau lo - a mau lo - a mau

51 E

lo - a Li - 'i o - na li - 'i - - - Li - 'i o - na  
lo - a Li - 'i o - na li - 'i - - - Li - 'i o - na  
lo - a mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia  
lo - a mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

55

li - 'i

Li - 'i o - na

mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

58

li - 'i

Ha - ku o - na

mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia

61

Ha - ku

Li - 'i o - na

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia

64

li - 'i

me ka Ha - ku -

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ke li -

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ke li -

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le - lu - ia Ke li -

**F**

68

o na - Ha - ku Ke ho - 'o ma - lu

'i o - na Ha - ku Ke ho - 'o

'i o na - Ha - ku Ke ho - 'o - ma - lu ma -

'i o - na Ha - ku Ke ho - 'o ma - lu mau a mau

71

Ke ho - 'o - ma - lu mau a mau lo - a

ma lu ho - 'o - ma lu mau - a mau lo - a Li - 'i o - na

u Ke ho - 'o ma - lu mau a mau lo - a Li - 'i o - na

Ke ho - 'o ma - lu mau a mau lo - a Li - 'i o - na

75

mau lo - a mau lo - a Ha-le - lu - ia Ha-le -

li - 'i mau lo - a mau lo - a Ha - ku o - na Ha - ku Ha-le - lu - ia Ha-le -

li - 'i Ha - ku o - na Ha

li - 'i mau lo - a mau lo - a Ha - ku o - na Ha - ku Ha-le - lu - ia Ha-le -

78

G

lu-ia Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a mau a ma - u lo - a Li-'i o-na

lu-ia Ke no - ho ma - lu a mau a mau lo - a Li-'i o - na

ku Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a mau a mau lo - a Li-'i o - na

lu-ia Ke no - ho ho - 'o - ma - lu nei a mau a mau lo - a Li-'i o-na

82

li-'i Ha-ku o - na Ha-lu Li-'i o-na li-'i Ha-ku o - na li-'i Ke

li-'i Ha-ku o - na Ha-ku Li-'i o-na li-'i Ha-ku o - na - li-'i Ke

li-'i Ha-ku o - na Ha-ku Li-'i o-na li-'i Ha-ku o - na - li-'i Ke

li-'i Ha-ku o - na Ha-ku Li-'i o-na li-'i Ha-ku o - na li-'i Ke no - ho

86

ho - 'o - ma - lu nei a mau lo - a Li - 'i o - na

ho - 'o - ma - lu nei a mau lo - a mau lo - a mau

ho - 'o - ma - lu nei a mau lo - a mau lo - a mau

ho - 'o - ma - lu nei a mau lo - a mau lo - a mau

89

li - 'i Ha - ku o - na Ha - ku Ha - le - lu - ia Ha - le -  
lo - a mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le -  
lo - a mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le -  
lo - a mau lo - a mau lo - a Ha - le - lu - ia Ha - le -

91

lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia  
lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia  
lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia  
lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia Ha - le - lu - ia